从事专业：外国语言文学类

浙江省 151 人才工程第三层次培养人员
推荐人选情况登记表

姓　　名：梁 君 英

单　　位：浙 江 大 学

部　　门：外国语言文化与国际交流学院

浙江省 151 人才工程联席会议办公室

二○一三年制

填 表 说 明

一、此表填写者为申报省 151 人才工程第三层次培养人员候选人。

二、第二至第六项栏目内容起讫时间均为 2008 年 1 月至今。其中，获奖栏须填写县市级以上重要奖项，如市科技进步奖等；项目（基金）资助栏须填写县市级以上项目（基金）或重要横向项目；代表论文和著作栏填写最能代表本人贡献和水平的已发表论文、著作（教材）、译著等。

三、此表报送到省联席会议办公室的截止日期为 2013 年 3 月 30 日。

一、基本情况

<table>
<tr><td>姓　　名</td><td>梁君英</td><td>性　　别</td><td>女</td><td>出生年月</td><td>1974.10</td><td rowspan="4">（2 寸照片，
请务必提供）</td></tr>
<tr><td>籍　　贯</td><td>浙江温岭</td><td>政治面貌</td><td>中共党员</td><td>党政职务</td><td>无</td></tr>
<tr><td>文化程度</td><td>研究生</td><td>学　　位</td><td>博士</td><td>专技职务</td><td>副教授</td></tr>
<tr><td>毕业时间</td><td>2012.3</td><td>所学专业</td><td>心理学</td><td>从事专业</td><td>心理语言学</td></tr>
<tr><td>毕业学校</td><td colspan="5">浙江大学</td><td>工作时间</td><td>1996.7</td></tr>
<tr><td>工作单位</td><td colspan="5">浙江大学外国语言文化与国际交流学院</td><td>邮　　编</td><td>310058</td></tr>
<tr><td rowspan="2">联系电话</td><td>单位</td><td></td><td>手机</td><td></td><td rowspan="2">E-mail</td><td colspan="2" rowspan="2">jyleung@iipc.zju.edu.cn</td></tr>
<tr><td>住宅</td><td></td><td>传真</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="2">曾入选何种人才工程及层次</td><td colspan="6">浙江省钱江人才计划</td></tr>
</table>

<table>
<tr><td rowspan="2">主要简历</td><td>起始年月</td><td>终止年月</td><td>在何单位</td><td>从事何工作</td><td>备　注</td></tr>
<tr><td>2002.7

2006.3
1999.8
1996.7
1992.9</td><td>至今

2012.3
2002.7
1999.7
1996.7</td><td>浙江大学外国语言文化与国际学院
浙江大学心理系
广东外语外贸大学
原浙江农业大学
浙江师范大学</td><td>教学科研

博士学习
硕士学习
教学
本科学习</td><td></td></tr>
<tr><td rowspan="2">学术组织任职情况</td><td colspan="3">学术组织名称</td><td>所任职务</td><td>备　注</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
</table>

二、获奖情况

获奖名称	获奖项目名称	奖励级别	等级	排名	获奖时间
浙江省自然科学学术奖	1. 视觉工作记忆对课题精细特征的存储：来自事件相关电位的证据	省级	二等奖	3/4	2010.10
	2. 运动物体的位置知觉不是平均空件平均的结果	省级	三等奖	4/4	2010.10
	3. 数字的非抽象表征：来自事件相关电位的证据	省级	三等奖	4/4	2010.10

注：奖励级别分“国家级”、“省部级”、“市地级”及“县市级”；等级指“一等奖”、“二等奖”及“三等奖”。县市级奖项限 4 项。

三、获项目（基金）资助情况

项目（基金）名称	项目（基金）来源	项目（基金）级别	金额（万元）	起始年度	终止年度	排名
英汉汉英同声传译过程中的认知控制模型研究	国家社科基金（10CYY002）	国家级	10.00 万	2010.9	2013.12	第一
英汉同声传译中的双语控制	教育部人文社科项（09YJC740065）	省部级	5.00 万	2009.12	2012.12	第一

注：项目来源指“发改委项目”、“科技厅项目”、“自然科学基金项目”等等；项目级别分“国家级”、“省部级”、“市地级”及“县市级”。县市级项目及排名第 4 以后项目限 4 项。

四、代表论文

论文题目	刊物名称	期刊号	发表时间	论文类别	索引情况	影响因子	被引用次数
Number representation is influenced by numerical processing level: an ERP study	*Experimental Brain Research*	Vol.1	2012.1	国外期刊	SCI/SSCI 的 TOP 杂志	SCI:2.29S SCI :2.40	美国
语言的渐进和适应性发展	《外语教学与研究》	第 3 期	2012.5	人文社科权威刊物	CSSCI		中国
认知风格与构式在句子理解中的交互作用	《应用心理学》	第 4 期	2012.12	一级期刊	CSSCI		中国
Losing control in front of a fearful face: The effect of emotional information on cognitive control	*The Quarterly Journal of Experimental Psychology*	Vol.17	2009.7	国外期刊	SCI 的 TOP 杂志	SCI： 2.02	英国

注：类别指国内外期刊、国际会议等；索引指 SCI、EI、ISTP、ISR 等；论文限 15 篇，在业内公认的国内外顶尖刊物所发表论文不限篇数。论文除第一作者及通讯作者外，均不计分。

五、代表著作

著　作　题　目	出 版 社	出版时间	书　　号	类别	排名

注：类别指教材，专著，译著。

六、专利情况

专利名称	专利类别	批准时间	申请地区	是否授权	是否通过实质性审查	排名

注：专利类别指发明专利、实用新型专利、外观设计专利、软件著作权等。发明专利不限数量，实用新型及外观设计专利均限 10 项。

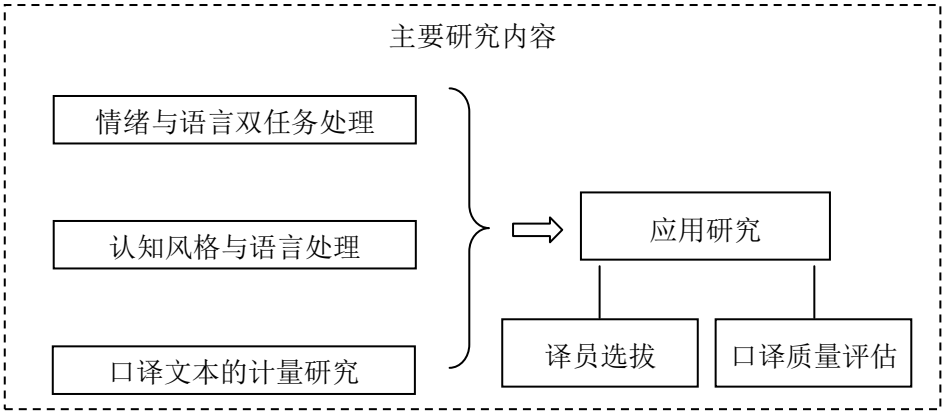
七、学术技术工作情况（包括拟开展的重要科研项目或研究领域、年度学术计划、参加或拟参加的国内外培训、重要学术交流活动等，限 1000 字）

本人的核心研究领域为心理语言学，主要的研究方向有两个，第一是口译过程中的记忆和双语控制研究；第二是语言计量特征与人类认知机制的关系。前者的研究方向本人已经主持教育部与国家社科项目；后者的研究主要是基于外语学院国家社科重大招标课题《现代汉语计量语言学研究》中的第四个子课题。本次研究拟开展的课题主要是融合口译过程与语言计量研究。

◆拟开展的课题：

口译人才的选拔与口译训练的评估

本课题将主要聚焦于口译过程研究中非常重要的两个环节：一是口译员的选拔；二是口译员的评估。主要的研究内容包括：情绪与语言双任务处理、认知风格与语言处理，口译文本的计量研究。本研究规划的成果将直接应用到全国 MTI（翻译学硕士）教学的发展和完善，同时口译的评估环节也是我们判断高校人才培养是否有效的重要参考。



1） 情绪研究：选取 10 位专业同传译员，对被试加以愉悦、中性与害怕的情绪唤起，并进行词汇翻译的任务转换，以确定情绪与认知控制的相关性。

2） 认知风格与语言处理：选取英语专业二年级本科生 200 位，进行认知风格检测，以确定整体型与分析型的认知风格与语言信息处理的相关性。

3）口译文本的计量研究：采用典型的计量语言学研究方法，对不同译者的口译文本进行局部特征研究（包括词汇、句型、篇章组织）；采用复杂网络方法，考察原文与译文之间的整体结构特点，对语言在线性关系与网络结构之间的转换机制进行深入探讨。

4） 应用研究：主要分为译员选拔和口以质量评估两个方面。在确定认知风格与语言处理相关性的基础上，确立并筛选学生进入严格的口译教学及培训阶段，并对口译质量进行实时监控与检测。

◆年度学术计划：

2013 年：制定具体的研究方案；主要完成口译文本标注。

2014 年：完成收集认知风格相关的常模数据；筛选出整体型和分析型目标被试；完成认知

风格与语言处理绩效的相关研究。

2015 年：完成情绪与口译绩效的相关研究。在前期研究成果的基础上，参加各种与口译相关的学术会议、召开小型学术研讨会，对课题的研究成果进行论证，相关论文发表在国家核心学术刊物上。

2016 年：整理各种论文，准备结题。

◆拟参加的国内外培训与学术交流

第一、本人已经申请到浙江大学青年骨干教师出国计划，准备于 2013 年 12 月到加州大学伯克利分校访问一年，继续认知语言学的研究计划；

第二、加强与计量语言学国际著名学者 Richard Hudson 的联系，促进我们的研究团队更频繁的国际合作与交流。

第三、参加 2014 年 10 月的全国口译大会。

八、为经济社会发展做出的贡献及取得的经济社会效益（限 800 字）

本人的核心研究工作为心理语言学。确立口译过程为研究重点，主要是基于该研究对社会两个贡献。

第一、对翻译学科发展的理论贡献。随着社会对翻译高端人才需求的不断增长,各高校越发重视翻译学科建设。到 2008 年 12 月止,全国 27 个具有外语类博士授予权的高校中,拥有翻译研究方向博士招生资格的已有 12 所,这也反映出在信息时代的条件下,在我国对外交流日益发展的背景下,教育主管部门和各高校对翻译学科越来越重视。

第二、本人语言学和心理学学科交叉背景的优势互补，可以提供研究方法的创新。从 1999 年开始硕士学习开始，本人一直从事心理语言学研究，主要涉及句子理解和句子产出过程中的因素及心理过程。本人的博士学习聚焦于信息知觉和工作记忆的交互。语言学和心理学可以进行很好的优势互补：其一可以从语言层面充分了解口译过程中两种语言的不同表层特征，其二可以充分利用心理学的实验范式和理论框架来进行口译过程研究。

公　示　情　况
根据浙江省 151 人才工程联席会议办公室部署文件要求，我单位已对申报人员所填报的申报内容，在单位内部进行全信息公示。公示结果无问题。 单位盖章 2013 年　　月　　日
单　位　意　见
盖　章 2013 年　　月　　日
主管厅、局（地、市、区、县）意见
盖　章 年　　月　　日
专家评审意见
签名： 年　　月　　日
联席会议审批意见
盖　章 年　　月　　日